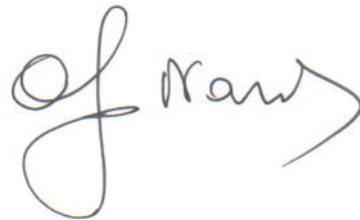

Fondazione
Prospero Intorcetta
– Cultura aperta

BIAN HUO LUN (辨惑論)
PUBBLICAZIONE DEL
P. GIROLAMO GRAVINA S.J.
(c.1650)

Antonino Lo Nardo



Bian huo lun (辨惑論)

Alleghiamo l'opera (*Tractatus ad errores dissipandos*) che l'illustre missionario siciliano Girolamo Gravina editò e pubblicò tra il 1650 e 1660. Questo manoscritto è conservato presso la *BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE* di Parigi e del documento alleghiamo, qui di seguito, la relativa scheda bibliografia dalla quale si evince che l'autore dell'opera è **Qian Mingyin 錢明印 (ju ren 1639)**:

11/9/2017
CCT - Full View of Record

Chinese Christian Texts Database

A A A A

| Basic Search | Advanced Search | Browse |
| Results List | Previous Searches | My e-Shelf |

Full View of Record

| Save/Print/Mail | Guest Collection |

Choose format: Select Format ▼

Previous
Record 10 out of 11
Next

Author	Qian Mingyin 錢明印 (ju ren 1639)
Collaborator	de Gravina, Girolamo S.J. 賈宜睦 (Jia Yimu) (1603-1662) (published by)
Title	Bian huo lun 辨惑論
Date	between c. 1650 and 1660 [c. 1650s]
Descr. based on	BnF (Bibliothèque nationale de France, Paris), Shelf: Chinois, 6945
Physical descr.	4 fols.
Facsimile editions	CCT BnF, (2009)~, vol. 7, pp. 399-410 [BnF (Bibliothèque nationale de France, Paris), Shelf: Chinois, 6945]
Library copies	BnF (Bibliothèque nationale de France, Paris), Shelf: Chinois, 6945
Modern lists	Bernard, "Adaptations I", no. 398 Cordier, 'Imprimerie', no. 129 Pfister, 'Notices', p. 245, no. 3
Notes on author	Qian Mingyin (zi? Tianmu 天目), a native of Haiyu 海虞 (i.e., Changshu 常熟), revised Zhou Zhi's 'Shen xin si yao'*. Qian was a ju ren of 1639, see 'Chang Zhao he zhi gao' 常昭合志稿 (1904)*, juan 20, fol. 12a1 (p. 317), where his zi is given as Wenyu 文玉 (no further information)
Notes on contents	texte avec notes dans la marge supérieure (Courant, 'Catalogue des livres chinois' (1902)*)
Category	06.02 Chinese Christians: Individuals 10.03 Theology: Apologetics
Link	Other edition (in series) 法國國家圖書館明清天主教文獻, vol. 7, pp. 399-410
Document type	book
Type of source	CCT Primary sources

Previous
Next

When quoting this database, refer to it as follows:

Ad Dudink & Nicolas Standaert, Chinese Christian Texts Database (CCT-Database) (<http://www.arts.kuleuven.be/sinology/cct>)

COPY © 2004 Ex Libris

Bian huo lun.

■ Bian huo lun..

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisationcommerciale@bnf.fr.

CHINOIS

6945

辯惑論

10

N° 3057

辨惑論



海虞天目氏錢明印著

泰西耶穌會士賈宜睦訂

家○堂○之○設○非○禮○也○禮○君○子○將○營○宮○室○宗○廟○爲○先○家○禮○君
子○將○營○宮○室○先○立○祠○堂○於○正○寢○之○東○爲○四○龕○以○奉○先○世
神○主○則○祠○堂○者○本○宗○廟○之○制○而○變○通○之○者○也○古○者○天○子
諸○侯○大○夫○士○必○有○宗○廟○後○世○大○夫○士○不○世○其○官○則○不○敢
廟○而○但○設○祠○堂○以○祀○之○亦○報○本○反○始○尊○祖○敬○宗○之○通○義

今富室宦
家亦仍窮
民陋習何
改

也。今編戶之家。繩樞甕牖。一塵甌脫。又安得盡正寢之
東而祠之。於是。以木作龕。如堂之式。置室東偏。而遷其
先世神主。則家堂者。又本祠堂之制。而變通之者也。夫
窮民之家。以家堂而祀其先祖。報本反始。尊祖敬宗之
義。何獨禁之。惟是以他家之祖宗。入踞其正。而高曾祖
禰之神主。反列於旁。且并有其先世神主。而無之者。於
報本反始。尊祖敬宗之義。何居。嗟乎。不父其父。以他人
爲父。不祖其祖。以他人爲祖。邀福之說。中於膏肓。而不

家堂所祀
之鬼家異
戶殊卽非
必然之禮

知其違禮而蔑義也。傳曰。無淫祀。淫祀無福。論語曰。非
其鬼而祭之。諂也。又曰。獲罪於天。無所禱也。始皇封泰
山。禪梁父。武帝祀竈。禱五畤。玄宗圖老子。祀神仙。遺詔
萬世。今之偶土木。擁袍笏。稱帝稱皇。稱天稱君者。有一
不偏於道君之封禪乎。歷代正人君子。忠臣義士。如張
如李。如劉。如關。如某某者。敢受皇帝天君之封號乎。能
封其人。躋於九天之上。如徽宗封張儀爲。不能使其身
還於五國之城。能蔭其家。世世榮昌。不能免其子孫俳

優乞丐何為人靈而爲已則否乎或曰朝廷褒錫祀典
建立廟宇未或非也夫有功德於民則祀之能禦太災
捍大患則祀之昭德報功天子之正禮也今一介之士
編戶之氓上無報賞之權下無風勵之實一醬肉一束
芻叩頭膜拜曲跪擎拳胡爲乎邀福而已而不知其福
不可邀也或曰家堂先世所遺廢之非孝嗟嗟君子從
治命不從亂命苟其所是雖百世守之不爲過若其非
是則去之唯恐不速祭不設芟君子謂幹父之蠱合於

家堂頂禮
之基隆矣
而凡有疾
病卜筮動
曰家堂見
咎此則爲
禍之明驗

禮焉或曰去之神爲祟也夫聰明正直之謂神處非其
地祭非其禮方以急去爲幸顧爭歲時伏臘豚酒楮錢
之微乎彼邪魔野祟譬之小人止爲惡不爲善止爲禍
不爲福疏之遠之猶恐或浼顧竭情盡慎致其誠愛以
招之有不乘人之危而肆其伎倆乎天學正諦明生死
富貴之在天禍福賞罰之有主專一尊事上帝其他非
神非鬼神謂天神鬼謂
祖宗並見周禮僭位僭號之輩皆在所擯正所
謂報本反始也禮曰萬物本乎天○人本乎祖○祖之始○始

於天故天主即上帝。當事而祖宗在所不廢。也不謂事天主而遂棄其祖宗也。仙宗佛祖天所生之人。他家之祖宗也不謂天主當尊。而仙佛亦在所並尊也。何也。道無二上。理無二是也。

吳俗祀先頗爲失禮。按祀典凡厲鬼於清明七月十五十月朔有司祭於邑厲壇。其先聖先賢忠臣孝子義夫節婦則於春秋仲月上丁致祭。士君子不從朝廷正祭祭其先乃同有司祭厲鬼之日。禮乎。非禮乎。

至七月十五尤有異端一說。競爲虛幻之事。獨是地官赦罪。明係道家之說。謂茅固兄弟皆仙中一子。於七月十五赦罪。今佛說盛而道教衰。民間全從浮屠作事。僧尼巧妙。因曰七月十五地藏王開獄放鬼也。士君子又忍以其先人爲獄中之鬼乎。司馬溫公曰。天堂君子登。地獄小人入。士君子縱不敢以其先人爲君子而必以其先人爲小人。何哉。我天學諸家從正祭。不從野祭。而僧道謗毀謂不祀祖宗。但未敢與

厲鬼同祭耳豈有不祀先之說哉○

